

## BAB V

### PENUTUP

#### A. Kesimpulan

Berdasarkan hasil uraian hasil analisis data, maka dapat diambil kesimpulan berdasarkan rumusan masalah dan analisis yang telah dilakukan tentang penggunaan prodesur penerjemahan *subtitle wakamono kotoba* serta kesepadanan makna penerjemahan *subtitle* pada *anime Tokyo Revengers* yang terdapat dalam Netflix.

##### 1. Penggunaan prodesur penerjemahan *subtitle wakamono kotoba*

Berdasarkan 20 data yang telah di uraikan, terdapat 4 prodesur penerjemahan *subtitle*. Prodesur tersebut adalah prodesur modulasi, prodesur terjemahan sinonim, prodesur terjemahan padanan budaya, prodesur terjemahan langsung.

- a. 5 data wakamono kotoba menggunakan prodesur modulasi.
- b. 9 data wakamono kotoba menggunakan prodesur penerjemahan sinonim.
- c. 2 data wakamono kotoba menggunakan prodesur terjemahan padanan budaya.
- d. 4 data wakamono kotoba menggunakan prodesur terjemahan langsung.

## 2. kesepadanan makna penerjemahan *subtitle wakamono kotoba*

Pada hasil penelitian, kesepadanan makna penerjemahan *subtitle wakamono kotoba* terdapat 13 data yang sepadan dan 7 data yang tidak sepadan. berikut data yang sepadan dan tidak sepadan:

- a. Berikut adalah 13 data yang sepadan : ダサすぎる (*dasasugiru*), マジよかった (*majiyokatta*), 使いぱしり (*tsukaipashiri*), ワンパンチ (*wanpanchi*), ショボい (*shoboi*), ダチ (*dachi*), ぶっ飛ばし (*buttobashi*), マジやべえ (*majiyabee*), キモイ (*kimoi*), ぶっ殺せる (*bukkoroseru*), タイマン (*taiman*), ダルイ (*darui*).
- b. Berikut adalah 7 data yang tidak sepadan : オマエラ (*omaera*), ヤンキー (*yankii*), ガラケイ (*garakei*), テメーラ (*tameera*), ダサ坊 (*dasabou*), バカヤロー (*bakayarou*), 中坊 (*chuubou*).

### B. Saran

Penelitian ini diharapkan dapat digunakan sebagai acuan dalam menganalisis pembentukan dan makna *wakamono kotoba* yang telah dipaparkan dalam teori. Dalam penelitian ini, masih diperlukan pengembangan mengenai *wakamono kotoba* lebih lanjut. Selain itu untuk penelitian selanjutnya disarankan agar menggunakan menggunakan media selain Netflix sebagai sumber data, seperti media sosial yang seringkali digunakan oleh penutur asli jepang sehingga penelitian *wakamono kotoba* lebih sesuai dengan perkembangan zaman saat ini.